

OCTANT

Évora



DIRETÓRIO de *serviços*
Service DIRECTORY

BEM-VÍNDOS AO OCTANT · ÉVORA / WELCOME TO OCTANT · ÉVORA

Encontramo-nos na extensa planície Alentejana, onde no verão o sol aquece a terra e, no inverno, a geada cobre os campos. Aqui ainda se contam histórias de contrabandistas que levavam os produtos locais para o lado de lá da fronteira: é uma terra cheia de memórias, este Alentejo onde estamos.

Aqui e hoje, queremos celebrar as tradições locais enquanto usufruímos de tempo em família.

We are located on the extensive Alentejo plains, where the summer sun warms the land and the winter frost blankets the fields. Stories are still told here of smugglers who took local products across the border: it is a land full of memories, this Alentejo where we live.

Here and today, we want to celebrate local traditions while enjoying family time.

ÍNDICE / INDEX

| | |
|---|----|
| Acesso à internet / Internet access | 5 |
| Acesso telefónico ao exterior / Landline access | 5 |
| Aeroporto / Airport | 5 |
| Água / Water | 5 |
| Alarme de incêndio / Fire alarm | 5 |
| Almofadas / Pillows menu | 5 |
| Aluguer de automóveis / Car rental | 5 |
| Amenities | 6 |
| Amenities a pedido / Amenities on request | 6 |
| Animais de estimação / Pets | 6 |
| Ar condicionado / Air conditioning | 6 |
| Assistência a pessoas com deficiência / Assistance to guests with disabilities | 6 |
| Atividades, experiências, tours e excursões / Activities, experiences, tours and excursions | 6 |
| Babysitter | 6 |
| Bagagem / Luggage | 7 |
| Berços / Cot | 7 |
| Cabeleireiro / Hairdresser | 7 |
| Cabides / Hangers | 7 |
| Camas extra / Extra beds | 7 |
| Cartões de crédito / Credit card | 7 |
| Cestos para picnic / Picnic baskets | 7 |
| Chaves de quartos / Room keys | 7 |
| Chegada / check-in / check-in/arrival | 8 |
| Saída / Check-out | 8 |
| Cofres / safes | 8 |
| Correio / Mail | 8 |
| Depósito de valores / Safe deposit | 8 |
| Despertar / Wake-up cal | 8 |
| Desporto / Sports | 9 |
| Eletrecidade / Electricity | 9 |
| Elevadores / Lifts | 9 |
| Emergência / Emergency | 9 |
| Espreguiçadeiras de piscina / Sun loungers | 9 |
| Estacionamento / Parking | 9 |
| Farmácia / Pharmacy | 9 |
| Flores / Flowers | 9 |
| Fotocópias, digitalizar e/ou imprimir documentos / Photocopies, scanner and prints | 10 |
| Fumadores / Smokers | 10 |
| Gelo / Ice | 10 |
| Ginásio / fitness center / Gym / fitness center | 10 |
| Lavandaria / Laundry | 10 |
| Limpeza / Cleaning | 10 |
| Lobby market | 10 |
| Lojas / Shopping | 10 |
| Médico / Doctor | 11 |
| Mensagens / Messages | 11 |
| Minibar | 11 |

| | |
|--|----|
| Não incomodar / Do not disturb | 11 |
| Normas de conduta de vestuário / Dress code | 11 |
| Pequeno-almoço / Breakfast | 11 |
| Pequeno-almoço no quarto / Breakfast in the room | 11 |
| Perdidos e achados / Lost and found | 12 |
| Piscina / Swimming pool | 12 |
| Piscina interior / Indoor swimming pool | 12 |
| Polícia / Police station | 12 |
| Posto de turismo / Tourism office | 12 |
| Primeiros socorros / First aid | 12 |
| Quartos / Rooms | 12 |
| Recepção / Reception | 13 |
| Restaurante À TERRA / À TERRA restaurant | 13 |
| Room service | 13 |
| Roupões / Robes | 13 |
| Secador de cabelo / Hair dryer | 13 |
| Serviços exteriores / External services | 13 |
| Serviço religioso / Religious services | 14 |
| Sugestões / Suggestions | 14 |
| Táxi / Taxi | 14 |
| Telefones / Telephone | 14 |
| Televisão / Television | 14 |
| Transferes / Transfers | 14 |
| Varandas / Balconies | 14 |
| Adapters / Transformers | 15 |
| Fax | 15 |
| Guia de telefone / Telephone guide | 16 |
| Emergência e segurança / Emergenct and safety | 18 |

ACESSO À INTERNET / INTERNET ACCESS

Com o seu próprio dispositivo terá acesso wireless gratuitamente.
Para qualquer esclarecimento contacte a Receção pela extensão número 9.

The Hotel offers free Wi-Fi for guests. For further clarification, and in order to get the password, please contact Reception on ext. 9.

ACESSO TELEFÓNICO AO EXTERIOR / LANDLINE ACCESS

Para aceder a uma linha exterior, por favor contacte a receção.

To have access to the landline, please dial 0.

AEROPORTO / AIRPORT

O Aeroporto Humberto Delgado (também conhecido como Aeroporto de Lisboa) fica a 1h35m de carro, cerca de 148 km de distância.

Contacte a Receção, pela extensão número 9, caso deseje marcar um táxi ou um transfer para o aeroporto.

Humberto Delgado Airport (also known as Lisbon Airport) is 1h40m away by car, about 148 km.

Contact the Reception dialing number 9 if you wish to book a taxi or transfer to the airport.

ÁGUA / WATER

Aconselhamos o consumo de água engarrafada, disponível gratuitamente no seu quarto à chegada.

We suggest you use the free water available in your room upon arrival.

ALARME DE INCÊNDIO / FIRE ALARM

Todos os quartos estão equipados com detetores de incêndio de alta sensibilidade. O sistema de alarme será ativado em caso

de excesso de fumo no quarto. Todas as saídas de emergência estão sinalizadas com iluminação própria.

Em caso de incêndio nunca use o elevador.

Por favor, consulte o plano de emergência fixado na entrada do seu quarto.

All rooms are equipped with highly sensitive fire detectors. The fire alarm will be activated in case there is an excess of smoke in rooms. All emergency exits are marked with own lighting.

In case of fire, never ever use the lifts. Please check the fire emergency plan at the entrance to your room.

ALMOFADAS / PILLOWS MENU

Caso as almofadas que se encontram no seu quarto não sejam suficientes, por favor contacte a Receção pela extensão número 9.

If the pillows in your room are not enough, please contact the Reception on ext. 9.

ALUGUER DE AUTOMÓVEIS / CAR RENTAL

Para consulta de tarifas por favor contacte-nos pela extensão número 9.

For rates information, please contact us on ext. 9.

AMENITIES

Temos à sua disposição nos quartos: champô, amaciador, gel de banho e creme de corpo, para tornar a sua estadia mais confortável. Optámos por ter dispensadores recarregáveis, de forma a minimizar a produção de resíduos.

In your room you have shampoo, hair conditioner, shower gel and body cream, for a most pleasurable stay. We have chosen to have refillable dispensers in order to minimize the production of waste.

AMENITIES A PEDIDO / AMENITIES ON REQUEST

Sempre que necessite temos ao seu dispor: toucas, kit dentário, kit de costura, kit de barbear. Por favor, contacte-nos pela extensão número 9.

Whenever you need it we have at your disposal: dental kit, sewing kit, shaving kit, etc. Please contact Reception for further information.

ANIMAIS DE ESTIMAÇÃO / PETS

São permitidos animais de pequeno/médio porte, desde que treinados para permanecer em espaços fechados. Por favor, consulte as condições e regras de permanência para animais na Receção.

Small / medium sized pets are allowed in as long as they are trained to be kept indoors. Please check the Hotel's regulations for pets at Reception.

AR CONDICIONADO / AIR CONDITIONING

Todos os quartos estão equipados com ar condicionado.

All rooms are equipped with air conditioning.

ASSISTÊNCIA A PESSOAS COM DEFICIÊNCIA / ASSISTANCE TO GUESTS WITH DISABILITIES

Se for portador de algum problema auditivo, visual ou motor, por favor informe a Receção, para que, em caso de emergência, possamos dar prioridade à sua assistência.

If you have a hearing, visual or motor problem, please let Reception know so that we can give full priority to you in case of an emergency.

ATIVIDADES, EXPERIÊNCIAS, TOURS E EXCURSÕES / ACTIVITIES, EXPERIENCES, TOURS AND EXCURSIONS

Será um prazer ajudá-lo a enriquecer a sua estadia connosco. Para todos os serviços e informações, contacte-nos pela extensão número 9.

It will be a pleasure to help you enrich your stay with us.
For all services and general information, please contact us on ext. 9.

BABYSITTER

Serviço mediante pedido e sujeito a disponibilidade. Por favor, contacte-nos pela extensão número 9.

Service on request. Please contact us on ext. 9.

BAGAGEM / LUGGAGEE

Para recolha de bagagem no seu quarto, por favor contacte a Receção através do número 9.

To pick up luggage from your room, please contact Reception on ext. 9.

BERÇOS / COT

Contacte-nos pela extensão número 9 para solicitar a colocação de um berço no seu quarto (sujeito a disponibilidade).

Please contact us on ext. 9 should you need a cot/travel bed in your room (subject to availability).

CABELEIREIRO / HAIRDRESSER

Temos ao seu dispor o contacto de alguns cabeleireiros locais.

Should you wish this service, we have at your disposal the contact of local hairdressers.

CABIDES / HANGERS

Caso necessite de mais cabides por favor contacte-nos pela extensão número 9.

Should you require more hangers, please contact us on ext. 9.

CAMAS EXTRA / EXTRA BEDS

O Hotel dispõe de camas extras. A colocação das mesmas está sujeita a disponibilidade e custo adicional. Por favor, contacte a Receção através do número 9.

The Hotel has extra beds available, subject to availability and with an additional cost. Please contact the Reception on ext. 9.

CARTÕES DE CRÉDITO / CREDIT CARD

Aceitamos Visa, MasterCard e Diners Club.

We accept Visa, MasterCard, and Diners Club.

CESTÓS PARA PICNIC / PICNIC BASKETS

Preparámos um cesto de picnic "À TERRA" para levar nas suas caminhadas e passeios. Para mais informações por favor contacte-nos pela extensão nº 9.

We have prepared a À TERRA picnic kit, so you can take it with you on your walks and tours of the island. For further information, please contact us on ext. 9.

CHAVES DE QUARTOS / ROOM KEYS

O Hotel está equipado com um sistema de economia de energia. Para acionar o mecanismo de energia elétrica no seu quarto, é necessário introduzir o cartão-chave na ranhura do economizador, localizado à entrada do quarto. Por razões de segurança solicita-se a entrega do cartão-chave no check-out.

The Hotel is equipped with an energy saving system. To turn the light on, you will need to insert the keycard in the slot of the saving device placed at the entrance to your room. For safety reasons, we request the delivery of the keycard on the check-out.

CHEGADA / CHECK-IN / CHECK-IN / ARRIVAL

O horário a partir do qual poderá ocupar o seu quarto no dia de chegada é às 15h00. Para as nossas Villas o horário de check-in é às 16 horas. Caso pretenda chegar mais cedo agradecemos que nos avise, caso contrário o seu quarto poderá não estar disponível.

Tudo faremos para disponibilizar o seu quarto com a maior brevidade possível, mediante a nossa disponibilidade.

On the day of arrival, you are allowed to enter your room from 15h00. For the Villas, you will be allowed to enter your room from 16h00.

Should you wish to arrive earlier, please let us know, otherwise your room may not be available then.

We will do our best to make your room available as early as possible.

SAÍDA / CHECK-OUT

O check-out deve ser realizado até às 12h. Para as nossas Villas, agradecemos que o check-out seja feito até às 11h. Caso deseje permanecer até mais tarde no quarto deverá contactar a Recepção pela extensão número 9 para solicitar disponibilidade. Caso necessite de late check-out, por favor contacte a recepção a maior brevidade.

Check-out is until 12h00 for the hotel rooms. In case you are in the Villas, we kindly ask you to check-out until 11h00. Should you wish to remain in the bedroom after that hour, please contact Reception on ext. 9 to check availability.

COFRES / SAFES

Todos os quartos dispõem de cofre. O Octant não se responsabiliza por quaisquer valores deixados nos cofres durante a estadia ou após a sua saída.

All rooms include a safe. Yet, the Octant Évora is not responsible for the loss of valuables left in the rooms safes during or after guests stay.

CORREIO / MAIL

Caso deseje adquirir um envelope, um selo ou expedir a sua correspondência por favor contacte-nos pela extensão número 9.

Should you wish to buy an envelope, a stamp or simply to post your letters, please contact us on ext. 9.

DEPÓSITO DE VALORES / SAFE DEPOSIT

Dispomos de serviço de depósito de valores na Recepção.

The Hotel's Reception includes a safe deposit service.

DESPERTAR / WAKE-UP CALL

Caso pretenda o serviço de despertar pode fazê-lo contactando a Recepção através do número 9 e indique a hora pretendida.

Should you request the wake-up call service, please contact us on ext. 9 and indicate the desired time.

DESPORTO / SPORTS

O Hotel dispõe de um Ginásio aberto 24h/dia, onde poderá praticar exercício. Na área abrangente ao Hotel, existem ainda espaços verdes bastante amplos para a prática de exercício físico. Para mais informações poderá contactar a Receção, através do número 9.

The Hotel has a GYM open 24/7, where you can enjoy the practice of exercise. Also with a surrounding area of 11 hectares, it is a perfect combination of nature and exercise. You may obtain information about them at the Reception.

ELETRECIDADE / ELECTRICITY

A voltagem local é de 220V/50HZ.

Local voltage is 220V/50HZ.

ELEVADORES / LIFTS

O Hotel dispõe de dois elevadores que dão acesso ao 1º e 2º piso de quartos. Desaconselhamos o uso do mesmo a crianças com idade inferior a 12 anos sem estarem devidamente acompanhadas por um adulto.

The Hotel includes 2 main lifts which give access to the 1st and 2nd floor. We do not recommend the use of lifts by unattended children under 12.

EMERGÊNCIA / EMERGENCY

Em caso de emergência contacte de imediato a Receção pela extensão número 9.

In case of emergency, please contact Reception immediately on ext. 9.

ESPREGUIÇADEIRAS DE PISCINA / SUN LOUNGERS

As espreguiçadeiras são gratuitas na piscina e sujeitas à disponibilidade. É proibida a reserva de espreguiçadeiras.

Sun loungers by the pool are free and subject to availability. The booking of sun loungers is not available.

ESTACIONAMENTO / PARKING

O nosso parque de estacionamento está localizado no exterior do hotel e dispõe cerca de 40 lugares, não carecendo de reserva prévia. Recomendamos que não deixe artigos de valor no interior do seu automóvel uma vez que o Hotel não se responsabiliza por danos ou furtos de objetos deixados no interior das viaturas.

Our 30-car parking lot is located outside, without prior booking. We recommend you do not leave valuable items inside your car. The Hotel will not be responsible for any thefts or damages involving cars.

FARMÁCIA / PHARMACY

Por favor, contacte-nos pela extensão número 9 para informações sobre a farmácia de serviço.

Please contact us on ext. 9 for information about on-duty pharmacies.

FLORES / FLOWERS

Por favor, contacte-nos pela extensão número 9 se pretender comprar e/ou enviar flores.

If you are looking to buy and/or send flowers, please contact us on ext. 9.

FOTÓCOPIAS, DIGITALIZAR E/OU IMPRIMIR DOCUMENTOS /
PHOTOCOPIES, SCANNER AND PRINTS

Se necessitar fazer fotocópias, digitalizar e/ou imprimir documentos, queira por favor dirigir-se à Receção.

If you need photocopy, scan or print any document, taken, please contact Reception.

FUMADORES / SMOKERS

Não é permitido fumar dentro do espaço interior do Octant Évora.

Smoking is not permitted inside Octant Évora.

GELO / ICE

Caso tenha necessidade de obter gelo, por favor contacte o serviço de quartos através do número 9 do seu telefone entre as 07h00 e as 23h00.

Should you need ice, please contact the Hotel's Room Service on ext. 9 from 07h00 to 23h00.

GINÁSIO / FITNESS CENTER / GYM / FITNESS CENTER

Dispomos de um ginásio aberto 24 horas para os clientes do Hotel que se localiza no piso 1. O acesso ao ginásio é feito pelo Spa. Caso tenha alguma questão por favor contacte a receção através do número 9.

The Hotel includes a 24-hours gym for its guests on level 1. For additional information, please contact ext. 9.

LAVANDARIA / LAUNDRY

Preencha o formulário e utilize o saco de lavandaria existente no quarto para esse efeito. Contacte a Receção para que possamos proceder à recolha do mesmo.

Please fill in the laundry form and use the laundry bag in your room.
Contact the Reception so that we can collect it.

LIMPEZA / CLEANING

A limpeza dos quartos é efetuada diariamente.

Rooms are cleaned daily.

LOBBY MARKET

Este espaço é dedicado a produtos selecionados pela marca Octant Hotels assim como algumas iguarias locais. Esses produtos estarão ao seu dispor para consumir ou para levar como lembrança. Aberto 24 horas todo o ano.

This area is dedicated to products selected by Octant Hotels and to local delicacies. These products are available to be consumed in the Hotel or to be bought as gifts. Open 24h all year round.

LOJAS / SHOPPING

Na Receção pode solicitar informação sobre as lojas de referência. Convidamos também a visitar o nosso espaço no LOBBY MARKET.

Please ask Reception for local reference stores. We would also like to invite you to visit our Lobby Market.

MÉDICO / DOCTOR

Por favor, contacte-nos pela extensão número 9.

Please contact us on ext. 9.

MENSAGENS / MESSAGES

Serão entregues no seu quarto.

They will be delivered to your room.

MINIBAR

Disponível no seu quarto, o minibar será diariamente verificado e repostado com água. Para restantes consumos, solicita-se que consulte o menu de minibar que se encontra junto do mesmo e informe a Receção através do número 9.

Available in your room, the minibar will be checked daily and refilled with water. For other consumptions, please see the minibar menu and inform the Reception through number 9.

NÃO INCOMODAR / DO NOT DISTURB

Caso não deseje ser incomodado, agradecemos que coloque o sinal de “Não Incomodar” no exterior da sua porta.

Should you wish to not be disturbed, please place the signboard on your room door.

NORMAS DE CONDUTA DE VESTUÁRIO / DRESS CODE

Não é permitido circular em tronco nu nem descalço nos espaços comuns do Hotel.

It is not permitted to walk bare-chest or barefooted in all common areas of the Hotel.

PEQUENO-ALMOÇO / BREAKFAST

O pequeno-almoço buffet é servido diariamente no restaurante À TERRA situado no piso 1, entre as 8h00 e as 11h00, no entanto este serviço é prolongado ao longo do dia com produtos à carta. Se desejar, poderá tomar o pequeno-almoço no seu quarto utilizando o nosso Room Service. Para encomendar atempadamente deverá utilizar o formulário disponível no seu quarto ou contactar o Room Service através do número 8 do seu telefone.

Breakfast buffet is served at the À TERRA restaurant (level 1) between 8 and 11 am daily. However, this service may be requested throughout the day by simply ordering from the a la carte menu. You may also have breakfast in the comfort of your room by using our Room Service. Please place your order in advance by using the form in your room or by contacting Room Service on ext. 9.

PEQUENO-ALMOÇO NO QUARTO / BREAKFAST IN THE ROOM

Sempre que desejar o pequeno-almoço no quarto, poderá contactar-nos pela extensão número 8. Taxa de serviço por pedido é de 8€

Should you wish to have breakfast in your room, please contact us on ext. 9. An additional 8€ of the total amount will be charged as service fee.

PERDIDOS E ACHADOS / LOST AND FOUND

Por favor, contacte-nos pela extensão número 9.

Please contact us on ext. 9.

PISCINA / SWIMMING POOL

O Octant Évora dispõe de duas piscinas exteriores na área envolvente do hotel, uma destinada a adultos e outra para crianças. O horário de funcionamento é entre as 09h00 e as 19h00, dependendo da altura do ano. Temos também mais 3 piscinas de contemplação, somente para adultos e não ficamos nada chateados se a quiserem utilizar para um mergulho noturno desde que não incomode os restantes hóspedes.

The Octant Évora includes two outdoor swimming Pools. The hotel also have 3 adults only infinity pools towards the countryside. Opening hours from 9h00 to 19h00, depending on the time of year.

PISCINA INTERIOR / INDOOR SWIMMING POOL

O Octant Évora dispõe de uma piscina interior na área do Spa, destinada a todos os hóspedes do hotel. O horário de funcionamento é de 24h, Sendo que dispomos de horário específico para famílias e crianças

The hotel has an indoor swimming pool on the Spa area for all the guests 24h available. Although there is a specific time for the families and children, between 2pm and 8 am the day after.

POLÍCIA / POLICE STATION

A esquadra mais próxima da GNR localiza-se a cerca de 20 minutos de carro do Hotel. Se necessitar de alguma ajuda não hesite em contactar-nos pelo número 9.

The nearest GNR station is only a 15-minute driving from the Hotel. If you need any help, please do not hesitate to contact us on ext. 9.

POSTO DE TURISMO / TOURISM OFFICE

O posto de turismo mais próximo localiza-se a cerca de 20 minutos de carro do Hotel, no centro histórico de Évora.

The nearest tourism office 20 minutes away from the hotel in Évora historical city center.

PRIMEIROS SOCORROS / FIRST AID

Por favor, contacte-nos pela extensão número 9.

Please contact Reception on ext. 9.

QUARTOS / ROOMS

O Octant Évora dispõe de 56 quartos, com uma área de 33m², e 10 Vilas V3 com 284m² e 6 Vilas V2 com 186m².

The Octant Évora features 56 rooms, with about 33m² of area 10 Three Bedroom Villas with 284m² and 6 Two Bedroom Villas with 186m².

RECEÇÃO / RECEPTION

A Receção encontra-se no piso 0, no Lobby do Hotel. A equipa da Receção encontra-se ao seu dispor 24 horas por dia, para fornecer-lhe todas as informações suplementares e assistência durante a sua estadia. Se necessitar contactá-la basta ligar para a extensão número 9.

Reception is on the ground floor, in the Hotel's Lobby. The Reception's team is available 24/7 to provide you all the necessary information and support throughout your stay. To contact us, you just must dial ext. 9 from your room telephone.

RESTAURANTE À TERRA / À TERRA RESTAURANT

Mais do que um restaurante o À TERRA é uma forma de vida. Inspirado nos produtos da natureza, num regresso às origens e ao genuíno. O À TERRA é um espaço de cozinha caseira e deliciosa. Tem por base um conceito de partilha, usando ingredientes locais com respeito pela sua sazonalidade. Cozinhámos de forma rústica. Deixamos-lhe o convite para conhecer este lugar acolhedor onde se serve com paixão e se cozinha com mão e coração.

Reserve a sua mesa através do número 9. No espaço do restaurante À TERRA apenas são servidas refeições confeccionadas no hotel.

More than a restaurant, À TERRA is a way of life.

Inspired in Mother Nature's produce, in the return to one's origins and to what is pure and genuine. À TERRA is a restaurant with homemade and delicious food. Conceived as a place for sharing, it uses local and seasonal ingredients. Rustic life is back to nourish one's, using the wood oven. We invite you to discover this warm and engaging place where one is served with love and the food is prepared with both expertise and passion.

To book a table, please dial 9. Only meals cooked in the hotel are served in the À TERRA restaurant.

ROOM SERVICE

Contacte-nos pelo número 9 do seu telefone e faça o seu pedido. Este serviço encontra-se disponível 24 horas por dia. Por cada pedido será cobrada uma taxa de serviço por pedido é de 8€.
O menu disponível encontra-se no QRCode presente no quarto.

Please dial 9 from your room telephone and make your request. Room Service is available 24 hours. For each order, there is a 8€ service fee. Find our menu at the QRCode in your room.

ROUPÕES / ROBES

Caso pretenda adquirir um roupão por favor contacte-nos pela extensão número 9.

Should you wish to buy a robe, please contact Reception on ext. 9.

SECADOR DE CABELO / HAIR DRYER

Encontra-se à sua disposição na casa de banho.

At your disposal in the bathroom.

SERVÍÇOS EXTERIORES / EXTERNAL SERVICES

Para qualquer tipo de serviço do exterior consulte a nossa Receção: igrejas e museus, serviços municipais, serviços de saúde, serviços de estética, serviços de transporte, serviços de atividades desportivas, serviços culturais, transferes, entre outros.

For services/programs outside the Hotel, please contact Reception: churches and museums, municipal services, health and beauty, transportation, sports, culture, transfers and others.

SERVÍÇO RELIGIOSO / RELIGIOUS SERVICES

Existem em Évora diversas igrejas de acordo com a sua religião que poderá visitar. Para mais informações por favor contacte a Receção através do número 9 do seu telefone.

In Évora you will find churches from different religious confessions. For further information, please contact Reception on ext. 9.

SUGESTÕES / SUGGESTIONS

As sugestões dos nossos hóspedes são a melhor forma de nos ajudar a melhorar o nosso serviço. Para tal, agradecemos o preenchimento do respetivo impresso que se encontra disponível no seu quarto. Todas as sugestões são sempre bem-vindas e serão analisadas pela Direção Geral.

Our guests' suggestions are the best way to help us improve our service. Therefore, we kindly ask you to fill in the form that is in your room. All suggestions are welcome and will be taken into consideration by the Hotel's Experience Manager.

TÁXI / TAXI

Contacte-nos pela extensão número 9 para efetuar o seu pedido.

Please dial 9 and ask Reception for a taxi.

TELEFONES / TELEPHONE

Para obter linha diretamente para o exterior – por favor marque 0, seguido do número de telefone.

Para ligar para a Receção – por favor marque 9.

Para ligar para outro quarto – por favor marque 1 e o número do quarto pretendido.

To obtain a direct line – dial 0 followed by the telephone number. To call Reception – please dial 9.

To call another room – please dial 1 followed by the other room's number.

TELEVÍSÃO / TELEVISION

O Hotel dispõe de uma smart TV nos quartos, disponibilizando canais nacionais e internacionais.

Em caso de falha de sinal contacte-nos pela extensão número 9.

There are smart TV's with national and international channels in all rooms. In case of signal failure, please contact us on ext. 9.

TRANSFERES / TRANSFERS

Contacte-nos pela extensão número 9 para informações sobre tarifas e condições.

Contact ext. 9 for information on rates and conditions.

VÁRANDAS / BALCONIES

Os quartos localizados nos pisos 2 dispõem de varandas. Estas têm entre 2,30 m² e 2,50 m². Por sua vez, os quartos do piso 1 incluem um pequeno terraço.

The rooms located on 2nd floor have balconies, with 2.30 m² to 2.50 m². The rooms on the ground floor include a small terrace.

ADAPTERS / TRANSFORMERS

Se precisar de um, entre em contato com a Recepção através do número 9.

Should you need one, please contact Reception on ext. 9.

FAX

Se desejar receber ou enviar documentos por fax, entre em contato com a Recepção através do número 9.

Should you wish to receive or send documents by fax, please contact Reception on ext. 9.

GUIA DE TELEFONE / TELEPHONE GUIDE

COMO LIGAR DIRETAMENTE DO SEU TELEFONE / HOW TO OBTAIN A DIRECT LINE

CHAMADAS NACIONAIS / LOCAL CALLS

1. Linha Exterior / Dial (0)
2. Número de Telefone / Telephone number

CHAMADAS INTERNACIONAIS / INTERNATIONAL CALLS

1. Linha Exterior / Dial (0)
2. Indicativo Internacional / International code
3. Indicativo do País / Country code
4. Código da Cidade / City code
5. Número de Telefone / Telephone number

INDICATIVOS INTERNACIONAIS / INTERNATIONAL COUNTRY CODES

| | |
|--|-----|
| Alemanha / Germany | 49 |
| Áustria / Austria | 43 |
| Bélgica / Belgium | 32 |
| Brasil / Brazil | 55 |
| Canadá / Canada | 1 |
| Dinamarca / Denmark | 45 |
| Espanha / Spain | 34 |
| Estados Unidos da América / United States of America | 1 |
| Finlândia / Finland | 358 |
| França / France | 33 |
| Grécia / Greece | 30 |
| Países Baixos / Netherlands | 31 |
| Irlanda / Ireland | 353 |
| Itália / Italy | 39 |
| Luxemburgo / Luxembourg | 352 |
| Noruega / Norway | 47 |
| Reino Unido / United Kingdom | 44 |
| Suécia / Sweden | 46 |
| Suíça / Switzerland | 41 |

SERVÍÇOS TELEFÓNICOS DO HOTEL

Marque para todos os serviços o nº 9. Para ligar para outro quarto marque 1 e o número do quarto pretendido.

PREÇÁRIO (Custo médio por minuto, indicativo) / PRICES (Average price per minute - indicative)

| | |
|---|-------|
| Chamadas Fixas Nacionais / National landline | 0,50€ |
| Chamadas Nacionais para Telemóvel / National mobile network | 1,00€ |
| Chamadas Fixas para países da UE / Landline for EU countries | 1,00€ |
| Chamadas para telemóvel para países da UE / Mobile network for EU countries | 2,00€ |
| Outros Países / Other countries | 5,00€ |
| Redes Satélite / Satellite networks | 8,00€ |

EMERGÊNCIA E SEGURANÇA / EMERGENCY AND SAFETY

PROCEDIMENTOS DE SEGURANÇA E EMERGÊNCIA

O Octant Évora dispõe de um Plano Interno de Emergência que estabelece as orientações de modo a assegurar que são identificadas e tratadas potenciais situações de emergência.

No plano são definidas as orientações para assegurar as medidas de segurança ativas e passivas, contra o risco de incêndio, bem como estabelecer um plano de emergência para toda a área do Octant Évora, tanto a nível de organização dos procedimentos de evacuação, como através de uma otimização dos recursos humanos e materiais.

O plano é revisto, atualizado e exercitado anualmente, sempre que forem feitas modificações de vulto nas instalações ou na sequência de recomendações de entidades oficiais. Recomendamos a leitura de instruções de segurança afixadas na planta de emergência localizada à entrada do seu quarto. Em caso de dúvida ou caso necessite de assistência específica em qualquer ponto, agradecemos que contacte a Receção a fim de lhe serem fornecidas todas as diretrizes.

Gostaríamos, ainda assim, que dedicasse algum tempo à leitura das seguintes instruções:

CHEGOU AO SEU QUARTO:

Identifique as saídas de emergência mais próximas do seu quarto;

Verifique onde estão localizadas as botoneiras de alarme e extintores no corredor que dá acesso ao seu quarto;

De forma a memorizar mais facilmente o caminho de evacuação, efetue o percurso, contando os passos e o tempo que o leva a percorrer;

Respeite sempre a informação de recomendação para não fumar.

O não cumprimento desta recomendação poderá implicar o disparo dos alarmes e conseqüentemente situações de pânico.

EM CASO DE INCÊNDIO:

MANTENHA SEMPRE A CALMA;

Active o alarme mais próximo e/ou contacte a Receção a partir de qualquer telefone;

Feche as portas para evitar a propagação do fogo;

Não tente combater/apagar o fogo, após dar o alerta confie nos profissionais preparados para a ação;

Abandone rapidamente o edifício pela saída de emergência mais próxima; Estando as escadas desobstruídas nunca volte atrás;

Na presença de fumo, mantenha-se o mais próximo possível do chão;

Não procure transportar qualquer bagagem consigo, a sua vida é bem mais importante que qualquer bem material;

Utilize as escadas de emergência, descendo sempre encostado à parede; Nunca utilize os elevadores.

SE FICAR FECHADO NO SEU QUARTO:

Se não puder sair do seu quarto em segurança, não saia; Mantenha a calma;
 Mantenha fechada a porta para evitar a propagação do fogo para o interior; Contacte a Receção pressionando a tecla indicada no telefone do seu quarto e informando de forma clara o quarto em que se encontra e o número de pessoas no seu interior;
 Desligue de imediato todos os aparelhos elétricos;
 Encha a banheira e lavatório com água;
 Utilize toalhas molhadas para tapar as juntas das portas e as grelhas de ventilação;
 Vá humedecendo as toalhas com frequência, sempre que possível;
 Remova as cortinas das janelas, estas são uma fonte de propagação do fogo.

ALARME DE EVACUAÇÃO:

Se o alarme de evacuação tocar de forma contínua, siga as seguintes instruções: Mantenha sempre a calma;
 Leve a sua chave consigo;
 Utilizando as costas da sua mão, verifique a temperatura da porta antes de abri-la;
 Se o corredor estiver desimpedido de fumo, pode sair.

INSTRUCTIONS

The Hotel includes an Internal Emergency Plan which sets the procedures to adopt in case of emergency situations: how to identify them and how to deal with them.

In this plan, you will find the passive and active guidelines on how to act in case of fire, as well as on how to establish an emergency plan for all the areas surrounding the Octant Évora, both in terms of evacuation procedures as well as in the optimization of human and material resources.

This plan is checked, updated and put into practice every year, as well as when the Hotel's premises are subject to substantial changes or when the official entities make specific requirements. We suggest you read the safety instructions on the emergency panel placed at the entrance to your room. In case of doubt or should you need specific assistance on certain points, we kindly ask you to contact Reception so you may be fully clarified.

Please take some time to read the following instructions:

YOU HAVE REACHED YOUR ROOM:

Please identify the nearest emergency exits;
 Check where the alarm buttons and fire extinguishers in the corridor leading to your room are located;
 To better memorize the evacuation way-out, please follow it, count your steps and the time you take to reach the end; Always observe the non-smoking signs.

If not, the alarm system will be activated – and will give origin to unnecessary panic situations.

IN CASE OF FIRE:**KEEP CALM;**

Push the nearest alarm button or/and contact Reception from any telephone; close all doors to avoid the fire spreading;

Do not try to fight/extinguish the fire once you have given the fire alert; trust this to the professionals;

Leave the building quickly through the nearest emergency exit; If there is not impediment to go down the stairs, do not ever go back;

In the presence of smoke, keep yourself as close to the floor as possible;

Do not carry any luggage with you - your life is much more important than your possessions;

Use the emergency stairway and always walk down leaning against the wall; Do not use the lifts.

IF YOU ARE LOCKED IN YOUR ROOM:

If you cannot leave your room safely, do not do so; Keep calm; Keep the door closed to avoid the spreading of fire inside your room;

Contact Reception by pressing the key on your room's telephone and calmly let Reception know which is your room and the number of people inside it;

Turn off all electric devices immediately;

Fill the bathtub and lavatory with water;

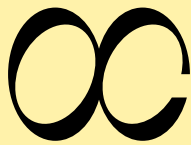
Place damp towels on the floor against the door and on all ventilation grids; Keep the towels as damp as possible; Remove curtains from windows as they are a good source to spread the fire.

EVACUATION ALARM:

Should the evacuation alarm ring continuously, please follow these instructions: Keep calm;

Keep the room keys with you;

With the back of your hand, try to feel the room's door temperature before opening it.



Herdade do Perdiganito, Lt 52,
Nossa Senhora de Machede,
7005 – 671 Évora, Portugal